

Recibido: 04 de diciembre de 2025

Aceptado: 13 de febrero de 2026

LOS CENTROS HISTÓRICOS: LUGARES CLAVE PARA LA INTEGRACIÓN DE LOS ESTUDIOS DEL PAISAJE SONORO URBANO EN IBEROAMÉRICA A TRAVÉS DE UNA RED

*HISTORIC CENTERS: KEY PLACES FOR THE INTEGRATION OF URBAN
SOUNDSCAPE STUDIES IN IBERO-AMERICA THROUGH A NETWORK*

Fausto E. Rodríguez-Manzo

Universidad Autónoma Metropolitana–Unidad Azcapotzalco

Laboratorio de Análisis y Diseño Acústico

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9175-2480>

Email: rfme@azc.uam.mx

Resumen

El estudio del paisaje sonoro en centros históricos implica abordar el sonido, la historia, la cultura, la forma urbana de la ciudad y los aspectos sociales y ecológicos. Este concepto simboliza el patrimonio cultural intangible de una ciudad, pues representa la memoria colectiva, la identidad urbana y la calidad espacial de la ciudad. Dada su relevancia urbana, este concepto debiera ser parte esencial de la planeación urbana, considerando el cuidado que de ellos se debe tener en beneficio de la historia y la tradición de la ciudad. Las herramientas para estudiarlos hoy son las mediciones acústicas, las grabaciones de audio/vídeo y la evaluación de la percepción de la población. Los investigadores del paisaje sonoro cuentan además con la norma ISO 12913, la cual, al tratarse de un documento de carácter internacional, permite la comparabilidad de estudios a nivel mundial. Sin embargo, existen situaciones de carácter lingüístico y semiótico que confrontan su uso, particularmente en países no angloparlantes. Tal es el caso de la región ibero-latinoamericana. Por ello se sugiere construir una red de carácter regional que refuerce la identidad ibero-latinoamericana, y sus centros históricos a través de la norma ISO 12913 se perfilan como casos de estudio ideales.

Palabras clave: ciudad; paisaje sonoro; centros históricos; patrimonio cultural; ISO 12913; identidad ibero-latinoamericana; redes de investigación.

Abstract

Investigating soundscapes in historic centers requires consideration of sound, history, culture, urban morphology, and social and ecological dimensions. The soundscape of historic centers symbolizes a city's intangible cultural heritage, representing collective memory, urban identity, and the city's spatial quality. Given its urban relevance, the soundscape of historic centers should be an essential part of urban planning, considering the care that must be taken to preserve it for the benefit of the city's history and tradition. The tools for studying soundscapes today include acoustic measurements, audio/video recordings, and assessments of public perception. Soundscape researchers have access to the ISO 12913 standard for soundscapes, which, as an international document, allows for the comparability of studies worldwide. However, linguistic and semiotic factors limit its use, particularly in non-English-speaking countries. This is the case in the Ibero-Latin American region. Therefore, it is suggested to build a regional network that reinforces the Ibero-Latin American identity, and its historical centers through the ISO 12913 standard are emerging as ideal case studies.

Keywords: City; soundscape; historic centers; cultural heritage; ISO 12913; Ibero-Latin American identity; research networks.

Introducción

El tema del paisaje sonoro forma ya parte de la discusión del entorno de las ciudades. Es un tema y fenómeno que se muestra con un mayor interés en el ámbito académico. Esto se evidencia por un aumento en las publicaciones, proyectos de investigación y la incorporación de sesiones especializadas en conferencias internacionales. Esto recientemente quedó demostrado en el Forum Acusticum 2025 en la ciudad de Málaga en España (<https://www.fa-euro-noise2025.org/program-by-main-theme>). Estas actividades académicas en su mayoría abordan la complejidad de los entornos acústicos y su relación con diferentes disciplinas (Kang, 2023).

El estudio del paisaje sonoro urbano implica la indagación de los ambientes sonoros de las ciudades, incluyendo todas sus áreas públicas, independientemente de su carácter social, económico y cultural. Esto implica el hecho de que cada ciudad tiene características morfológicas específicas y que, en una comparación entre las distintas ciudades del orbe, estas pueden variar mucho, creando paisajes sonoros muy diversos.

Uno de los aspectos que hoy interesan más a los estudios de paisaje sonoro son los estudios comparados (Aletta et al., 2019). Esto es especialmente relevante para verificar la validez de los protocolos de la norma ISO 12913 de Paisaje Sonoro, que se ha instituido como una herramienta internacional muy útil.

Las posibilidades de estudios comparados se dan generalmente en un marco de coincidencia de intereses o temáticas, ya que para realizar comparaciones de estu-

dios de paisaje sonoro generalmente se buscan coincidencias, ya sea en la tipología de espacios urbanos, las características arquitectónicas y urbanas, las de la población, el tipo de actividades, la tipología de fuentes sonoras y así sucesivamente, ya que poco sentido tendría buscar comparaciones entre espacios, poblaciones y ambientes sonoros muy distintos sin algún punto de conexión.

Los centros históricos en la Península Ibérica y Latinoamérica tienen elementos en común en su forma, estructura, sociedad y cultura. Esto sugiere que se pueden estudiar de manera comparada, y esa es precisamente la idea de este artículo.

Este documento tiene como objetivo mostrar que los centros históricos, especialmente los de Ibero-Latinoamérica, pueden ser buenos espacios para investigar en estudios comparados sobre el paisaje sonoro urbano, debido a las características mencionadas.

Inicialmente, se aborda el tema de los centros históricos como fenómeno urbano y en especial el urbanismo ibero-latinoamericano. Posteriormente, se presenta el tema de paisaje sonoro urbano, sus componentes, herramientas, impactos y conceptualización para proseguir con los aspectos metodológicos vigentes. Luego, se centra en la norma ISO 12913 y su uso, ya que es un punto clave que orienta los protocolos para el estudio del paisaje sonoro urbano hoy en día. Esta sección aborda también algunos aspectos que tienen que ver con los problemas que hasta ahora se han ido manifestando para su aplicación.

A continuación, se lleva a cabo un análisis del paisaje sonoro ibero-latinoamericano, incluyendo una comparación de posibles fuentes sonoras existentes durante la época virreinal y su permanencia o transformación en la época contemporánea. De aquí se mencionan los eventos que de alguna manera han respaldado hasta ahora la posible creación de una Red Ibero-Latinoamericana de Paisaje Sonoro Urbano, sus reuniones y acuerdos al respecto. Posteriormente, se concluye el artículo con una discusión acerca de la pertinencia de la creación de la red como una posibilidad de desarrollo regional de los estudios de paisaje sonoro urbano.

Los centros históricos y el urbanismo ibero-latinoamericano

Los centros históricos de las ciudades en el mundo representan la base a partir de la cual se han desarrollado urbanísticamente. Son a la vez herencia de aquellos que fueron aportando sus ideas, políticas e ideales para la construcción de un patrimonio. De alguna forma, constituye hoy la evidencia de un proceso histórico, social, político, religioso y económico a la vez que cultural.

En la región ibero-latinoamericana, hay una tradición desde la península ibérica que incluye las culturas fenicia, griega, cartaginesa, hispánica, romana, visigoda, musulmana y cristiana. Estas culturas han dado forma a su carácter, que se refleja en los centros históricos ahí ubicados.

En Latinoamérica, las culturas ancestrales prehispánicas, donde sobresalieron los mayas, los olmecas, los mexicas y los incas, entre otras muchas culturas,

desarrollaron un mundo social, político, religioso que se expresó en su cultura popular, sus ceremonias, su arquitectura y sus ciudades. Esto significó que, al establecerse la religión y cultura ibérica, hubo un encuentro entre las tradiciones indígenas, los modelos europeos y las dinámicas coloniales. Esto llevó a la creación de ciudades con características únicas, llenas de simbolismo político, religioso y social.

Uno de los aspectos que más relaciona a las ciudades y centros históricos iberos y latinoamericanos es la similitud de su morfología urbana, lo cual puede servir de base para una comparación temática. (Figuras 1). En estos mapas se aprecia la similitud morfológica de algunos centros históricos de la Península Ibérica y de Latinoamérica.

En general, estas áreas históricas presentan un diseño en forma de cuadrícula, con una organización de espacios cívicos y religiosos, y una lógica de crecimiento urbano que mezcló modelos europeos con las realidades de América Latina

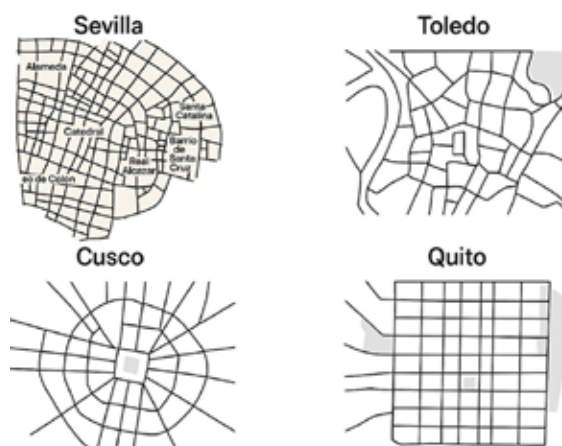


Figura 1. Imagen esquemática comparativa de centros históricos españoles y latinoamericanos: Sevilla, Toledo, Cuzco y Quito. (Elaboración propia. Adaptado de Iñiguez, 2024).

De esta forma se pueden observar:

- Trazado en retícula. El diseño en forma de cuadrícula, establecido por las leyes de Felipe II en 1573, reguló la creación de ciudades en Latinoamérica. Esto ayudó a organizar los poderes civiles y religiosos, así como a la circulación y división de terrenos en parcelas. (Wyrobisz, 1980).
- Plaza Mayor como núcleo urbano. La plaza central articula las funciones políticas, religiosas, administrativas y comerciales. Es generalmente el punto de reunión representativo y práctico por su ubicación, además de estar rodeado por la catedral, el cabildo y los edificios de gobierno.
- Orden jerárquico y simbólico del espacio. Los centros históricos, de hecho, las ciudades ibéricas y latinoamericanas se organizaron en torno a ejes de poder: desde la plaza central hacia barrios periféricos, con énfasis en jerarquías sociales y funcionales. En Latinoamérica, esto implicó una segregación social entre los grupos que habitaban, servían y trabajaban (españoles, indígenas, esclavos).
- Adaptación topográfica y climática. Aunque la forma común era la cuadrícula urbana, había variaciones en el terreno que obligaban a cambiar el diseño de la ciudad. Esto a menudo resultaba en formas radiales y concéntricas, como en el caso de Toledo en España y Guanajuato en México. Por el otro lado, las variaciones climáticas en las regiones latinoamericanas no siempre se ajustaban al modelo europeo. Por lo tanto, era necesario recurrir al diseño que generalmente provenía de las prácticas locales, como en el caso de las zonas selváticas del sureste mexicano o de la zona del Amazonas en Sudamérica.

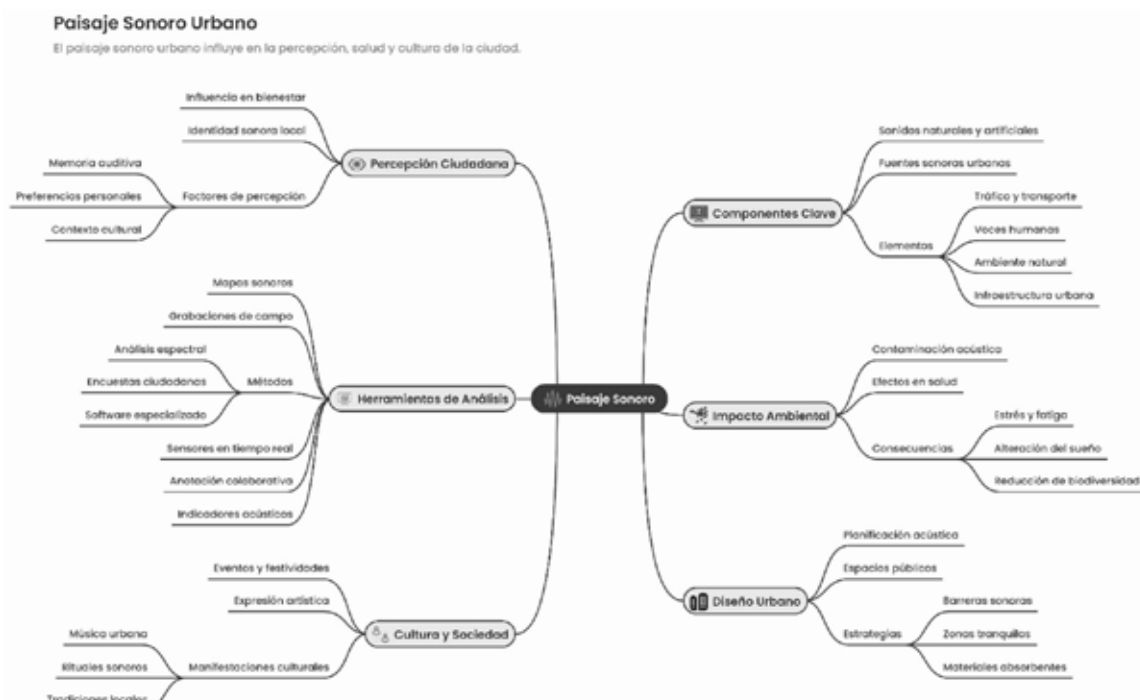


Figura 2. Esquema del paisaje sonoro urbano y sus componentes. (elaboración propia)

El paisaje sonoro urbano

El paisaje sonoro urbano, concepto que ha estado muy presente en los últimos tiempos en el mundo de los estudios urbanos, plantea la importancia de considerar al ambiente sonoro de las ciudades y su influencia en la percepción, la salud y la cultura de ellas. (Figura 2) Este esquema destaca las áreas importantes que describen el paisaje sonoro urbano: la percepción de los ciudadanos, los elementos clave, el impacto en el medio ambiente, las herramientas para analizar, los aspectos de cultura y sociedad que se tienen en cuenta, y la posibilidad de integración como herramienta para el diseño urbano.

El paisaje sonoro urbano se entiende como un sistema complejo y dinámico que no se limita a conocer los niveles sonoros (dB, dBA), sino que considera ante todo la interacción entre sonidos naturales, humanos y tecnológicos.

Debido a que los sonidos transmiten información, esta puede referirse a la identidad cultural, a la actividad social o a las actividades del espacio urbano.

Se considera que tiene un enfoque interdisciplinario porque mezcla la arquitectura, el urbanismo, la sociología, la psicología ambiental y la acústica física, entre otras áreas. Esto se hace para estudiar cómo el sonido afecta la percepción y la calidad de vida de las personas.

Impacto del paisaje sonoro en la calidad de vida urbana

El sonido de la ciudad afecta mucho la calidad de vida. Esto se debe al ambiente

sonoro creado por los diferentes ruidos y su relación con el espacio físico, así como a los sonidos que vienen de actividades sociales, culturales y económicas. En algunos casos con posibles consecuencias negativas para la salud y el bienestar humanos.

Esta situación se da en el marco del ruido ambiental que por mucho tiempo ha sido considerado la manifestación sonora de una ciudad. Ante ello, el paisaje sonoro urbano absorbe dicho concepto y lo enmarca como una imperfección a la que hay que atender. El paisaje sonoro urbano asume que no son solo los niveles sonoros (dBA) los que van a definir el ambiente acústico de un espacio urbano.

El paisaje sonoro en la planificación y diseño urbano

Uno de los aspectos esenciales para que el concepto de paisaje sonoro cobre sentido en la percepción de la ciudad es que es imperativo integrar el análisis del paisaje sonoro en la planificación urbana, resaltando la importancia de crear ambientes acústicos que promuevan la salud y el bienestar. De aquí que las estrategias de diseño urbano considerando al paisaje sonoro urbano puedan tomar en cuenta elementos que ayuden a mitigar los impactos acústicos negativos y mejorar la calidad de vida urbana en general. Sin embargo, no solo las acciones de mitigación son importantes si se habla de diseño urbano; es menester en ese sentido integrar propuestas creativas que coadyuven a la mejor percepción que se pueda dar del espacio desde su propósito: El diseño del paisaje sonoro urbano demanda un enfoque holístico y no solo la reducción de ruido con propuestas que combinen estratégicamente

zonas, naturaleza, materiales y acciones de política pública para optimizar el entorno acústico. Mejorar la experiencia acústica de los ciudadanos en el espacio público de las ciudades les dará un mayor sentido a la vez que una mejor imagen urbana.

Metodologías para el estudio del paisaje sonoro urbano

El estudio del paisaje sonoro urbano, dentro de su carácter interdisciplinario, da cabida a diversas metodologías que incluyen diversas técnicas de obtención de datos. Entre las que, además de las mediciones acústicas y los aforos vehiculares, se encuentran la caminata sonora o “soundwalk”. Esta técnica prioriza la experiencia de un grupo organizado de participantes en un recorrido previamente planeado. El mapeo acústico, que a partir de datos como son mediciones acústicas, aforos vehiculares e información de fuentes sonoras, permite realizar una cartografía que ilustra áreas de niveles sonoros que emiten en las fuentes sonoras analizadas.

Metodología	Objetivo	Herramientas	Ventajas	Limitaciones
Soundwalk – Caminata sonora	Evaluar la percepción sonora en recorridos urbanos	Grabadoras portátiles, cuestionarios, aplicaciones móviles.	Integra percepción subjetiva y medición objetiva; fácil implementación	Resultados dependientes del contexto y del grupo participante
Mapeo acústico	Representar espacialmente niveles sonoros y fuentes	Software GIS, Software Mapas de Ruido, sonómetros, modelos de propagación sonora	Visualización clara útil para planificación urbana; políticas públicas y toma de decisiones en materia de ruido ambiental.	Representa áreas de influencia de fuentes sonoras en niveles sonoros (dBA). Puede requerir datos extensos y software y equipos especializados
ISO 12913-2 (Modelo Axelsson)	Estandarizar la evaluación del paisaje sonoro	Normas ISO, escalas perceptuales, medición acústica	Comparabilidad internacional; enfoque cuanti-cualitativo	Implementación compleja; necesita formación técnica
Cartografía sonora participativa	Involucrar a la comunidad en la identificación y valoración de sonidos	Aplicaciones móviles, mapas colaborativos, talleres	Promueve inclusión social y conciencia ambiental	Dependencia de participación ciudadana; subjetividad elevada
Análisis computacional	Modelar entornos sonoros y predecir impactos	Algoritmos, simulación acústica, IA	Alta precisión; permite escenarios futuros	Coste elevado; requiere expertos en programación y acústica
Método cuantocualitativo	Combinar datos físicos y percepciones humanas	Sonómetros, entrevistas, análisis estadístico	Visión integral del paisaje sonoro; adaptable a distintos contextos	Procesamiento de datos complejo; tiempo prolongado

Tabla 1. Tabla comparativa de metodologías para el estudio del paisaje sonoro urbano (elaboración propia)

La norma ISO 12913, publicada ahora en tres partes a partir de 2014, explora en su 2.^a parte (ISO 12913-2, 2018) la forma de representar las preferencias subjetivas del ambiente sonoro con respecto a un lugar específico, ya sea de los habitantes, los usuarios o participantes conseguidos por su interés, utilizando como base un modelo desarrollado por Axelsson (Axelsson et al., 2010).

Importancia de la norma ISO 12913 en el estudio del paisaje sonoro urbano

Esta norma, cuya primera parte se publicó en 2014 (ISO 12913-1, 2014), fue creada gracias a la iniciativa y empeño de un grupo de expertos que buscaban desarrollar una base necesaria. Esta base permitiría a los investigadores y creadores partir de un criterio aplicable a múltiples disciplinas para comprender lo que se establecía como paisaje sonoro. Se dio así la oportunidad de adecuación a los propios intereses disciplinarios, pero con un principio común de entendimiento: las personas, el ambiente acústico y el contexto. (Axelsson et al., 2019).

La norma ISO 12913 y su aplicación al paisaje sonoro urbano

El conjunto de documentos que conforman la norma ISO 12913 se ha impulsado buscando la homogenización para el levantamiento de datos, su análisis y la presentación de resultados. Estos coadyuvan a compartirlos entre diversos investigadores y entre diversas disciplinas. El objeto es que cada una de ellas asuma su interés particular o, en su caso, cree un marco interdisciplinario de estudio.

La definición que la norma ISO 12913-1 da con respecto al paisaje sonoro es: “entorno acústico tal como lo percibe, experimenta o comprende una persona o personas, en contexto”. Esto lleva a que se trate de una construcción perceptual y que no dependa solamente de los niveles sonoros y todos aquellos parámetros acústicos de orden espectral y estadístico. Estos son únicamente datos complementarios que pueden ayudar a redondear la construcción perceptual, la cual se centra solamente en el ser humano.

La Figura 3 muestra un esquema de dicha construcción perceptual donde se pueden reconocer los tres elementos esenciales: la experiencia humana, el entorno acústico y el contexto.

La lógica de este esquema es que, como la definición lo plantea, todo comienza desde la formación de un entorno acústico. Este surge a partir de un contexto determinado, creado por la interacción de las fuentes sonoras (geofonías, biofonías y antropofonías (Farina, 2014) con el entorno físico, social, ecológico y cultural. Este entorno acústico tiene un impacto en la percepción humana desde la mera sensación auditiva hasta las reacciones que las personas puedan tener por su presencia y las consecuencias de ello en el tiempo.

Para ello, la norma plantea una serie de herramientas con objeto de obtener datos provenientes de las personas, el entorno acústico y el contexto. El enfoque de cada una de las partes en las que se divide la norma se puede entender así:

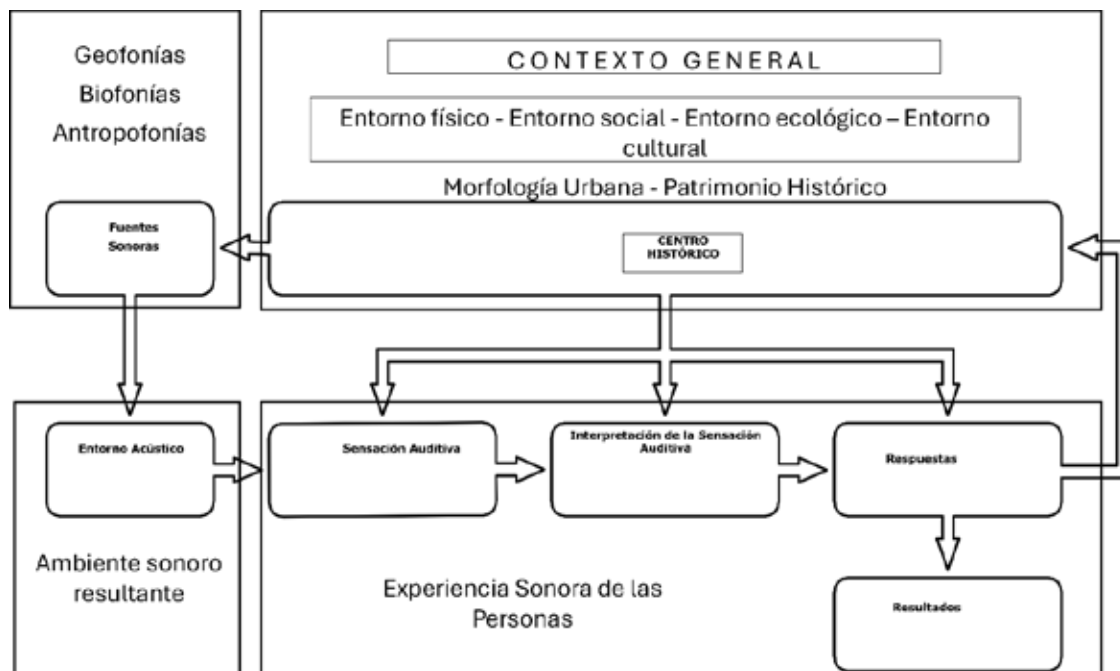


Figura 3. Esquema que ilustra los elementos en la construcción perceptual del paisaje sonoro urbano. (adaptado de ISO 12913-1: 2014)

- Parte 1 (2014): Se enfoca en la definición y el marco conceptual.
- Parte 2 (2018): Se enfoca en los métodos para adquirir los datos, tanto objetivos (mediciones acústicas y conteos) como subjetivos (percepción de los oyentes).
- Parte 3 (2025): Se enfoca en el análisis de datos adquiridos y la interpretación de resultados obtenidos.
- Parte 4 (en desarrollo): Se enfocará en el diseño del paisaje sonoro y la intervención de paisajes sonoros existentes.

Este esquema general redondea el proceso de concepción, captura, análisis y desarrollo de paisajes sonoros, en este caso los urbanos. Teóricamente, esto permitirá una investigación más constante, lo que hará posible realizar estudios comparativos entre diferentes espacios públicos de

las ciudades, así como entre espacios naturales y rurales. Pero siempre con la idea de seguir los protocolos planteados por la norma internacional ISO 12913.

A pesar de estos esfuerzos, su aplicación a escala internacional no ha tenido todo el éxito esperado (Aletta & Torresin, 2023). Uno de los aspectos que hacen falta aún es el desarrollo de investigaciones comparadas donde se pueda apreciar la aplicación de los protocolos a diferentes contextos, lo cual ayudaría en mucho a comprobar la validez de diferentes estudios entre sí (Aletta et al., 2019)

Las dificultades se hacen importantes cuando se plantea el tema lingüístico y semántico. En este sentido, las diferencias culturales toman un papel preponderante, pues tanto las lenguas como las costumbres y los significados pueden tergiversar la intención original de la norma. Esto se

hace más patente aún en la encuesta propuesta en la parte 2 de la norma, en la cual se plantea una evaluación subjetiva de la percepción que las personas puedan tener de un ambiente sonoro determinado. Esta pregunta es crucial para conocer la tendencia de percepción y carácter acústico que un espacio público pueda tener (ISO 12913-2: 2018).

Los distintos calificativos que el cuestionario plantea se muestran en la Figura 4, donde aparece el término original en inglés, seguido de la letra que lo identifica, y posteriormente se dan dos alternativas de traducción al español, el primero el que ha quedado establecido y el segundo un sinónimo posible. Esto es una muestra de que lo que para algunos puede significar algo, para otros es probable que sea diferente. Aún más, la presencia de modismos locales puede también entrar en juego. Esto desde luego está presente materialmente en todos los países y culturas. Cuánto más si los países son muy distantes y pertenecen a regiones no afines en costumbres y tradiciones con otras.

El Proyecto de Traducción de Atributos del Paisaje Sonoro (Soundscape Attributes Translation Project, SATP) es una iniciativa internacional que se ha desarrollado para buscar reducir la brecha que existe entre varios idiomas, y ha permitido la es-

tandarización y validación de descriptores en diversas lenguas (Aletta et al., 2024).

En virtud de estas situaciones, una de las propuestas que en este artículo se hacen es la posibilidad de crear regiones de estudio del paisaje sonoro urbano. Desde este punto de vista es posible identificar regiones claras en términos de las lenguas en un primer momento y su parecido con otros que compartan las mismas raíces. Tal es el caso del inglés, tanto europeo como norteamericano, y su presencia en África, Asia y Oceanía principalmente. Así mismo las germánicas, grupo al cual pertenece el inglés y del cual destacan el alemán, el sueco, el danés, el noruego, el yiddish, entre otros. El francés que se habla en Europa, África, Canadá, países del Caribe y la Polinesia. Además, las lenguas de las distintas regiones de Asia: Meridional, Extremo Oriente y Suroriental, entre otras.

Otras regiones son los países del este europeo y los Balcanes. Y desde luego el español o castellano y sus lenguas hermanas, como son el portugués, el gallego y el catalán, donde el castellano y el portugués trascienden las fronteras de España y Portugal y se practican en Norte, Centro y Sudamérica, el Caribe, en África y en Asia.

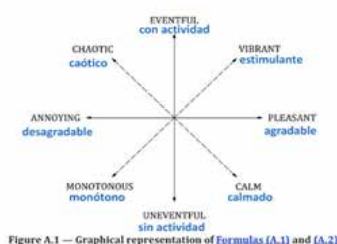


Figure A.1 — Graphical representation of Formulas (A.1) and (A.2)

PAQ dimension	PAQ dimension ID	Spanish - Word 1 (preferred)	Spanish - Word 2 (Synonymous)
pleasant	p	agradable	placentero
chaotic	ch	caótico	confuso
vibrant	v	estimulante	vibrante
uneventful	u	sin actividad	estático
calm	ca	calmado	tranquilo
annoying	a	desagradable	molesto
eventful	e	con actividad	dinámico
monotonous	m	monótono	aburrido

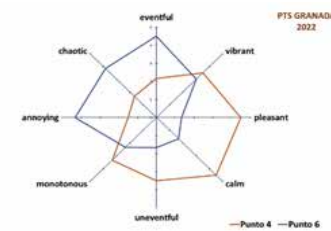


Ilustración 3. Evaluación de la calidad acústica percibida (PAQ) en dos localizaciones del PTS de Granada. Páseo sonoro realizado por el autor en periodo de mañana el 20 de mayo de 2022 (gráfico circunfleja).

Figura 4. Esquema que los calificativos que plantea la pregunta 2 del cuestionario de la norma ISO 12913-2: 2018 y su expresión en una gráfica circunfleja y una muestra de su aplicación a la derecha. (Vida-Manzano, J., 2023)

El paisaje sonoro en el espacio urbano ibero-latinoamericano

Considerando esta propuesta de creación de estudios regionales del paisaje sonoro urbano y tomando en cuenta que los países ibero-latinoamericanos conforman una región clara desde el punto de vista lingüístico, histórico, social y cultural. Ibero-Latinoamérica conforma de forma notable una región lingüística y cultural cohesionada, esto debido al español y portugués como lenguas que comparten raíces comunes y una historia compartida, la cual se ve enriqueci-

da por la presencia de una diversidad cultural y lingüística originaria.

Es así como la presencia sonora en esta región se remonta al menos hasta la segunda mitad del siglo XVI y extendida hasta la primera mitad del XVII (Velandía, 2018; Pinto, 2023).

El paisaje sonoro de los centros históricos ibero-latinoamericanos hoy podría ser una herencia del pasado. La presencia del paisaje sonoro virreinal en Puebla, Morelia y Ciudad de México puede conectar huellas históricas con sus equivalentes contemporáneos (Tabla 2).

Ciudad	Sonidos virreinales (siglos XVI–XVIII)	Equivalentes contemporáneos	Función cultural/urbana
Puebla	Campanas de la Catedral, villancicos de Gutiérrez de Padilla, pregones de mercado	Campanas aún activas, música sacra en festivales, voces de comerciantes en calles	Ritmo cotidiano, memoria religiosa y comercial
Morelia	Órgano y coros en la Catedral, procesiones religiosas	Festival Internacional de Órgano, bandas de viento en plazas, procesiones actuales	Continuidad ritual y celebración comunitaria
CDMX	Campanas de la Catedral Metropolitana, villancicos de Sumaya y Jerusalem, pregones urbanos	Campanas en celebraciones, música sacra en conciertos, megáfonos y altavoces en comercio	Archivo vivo de tradición y modernidad

Tabla 2. Tabla comparativa de sonidos del paisaje sonoro virreinal y su continuidad actual. (fuentes diversas: Sánchez Cid et al., 2011; Estrada, J., 1977; <https://mapasonoro.cultura.gob.mx/>; http://paisajessonorosmexico.com/MAPA_PACANDA/inicio_pacanda.html; Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente; Estrada, 1977; Roosevelt y Lobato, 2018)

Los sonidos tradicionales en los centros históricos tienden a tener su origen en instituciones religiosas, espacios públicos, mercados y prácticas culturales y comunitarias, que cuando se encuentran pueden crear una atmósfera sonora única y característica de la vida urbana histórica (Tabla 2). Independientemente de ello, ya que se pueden considerar como marcas sonoras de un centro histórico, los sonidos cotidianos incluyen so-

nidos que se han ido integrando a lo largo del tiempo, como es el caso del tránsito vehicular. (Tabla 3)

Por otro lado, en España y Portugal, el paisaje sonoro de los siglos XVI y XVII, que correspondería al periodo colonial en Latinoamérica, sigue de alguna forma presente a través de las campanas, la polifonía religiosa,

sus procesiones y los espacios de festividades tradicionales. (Escrivà, 2023; Rodilla, 2019).

Así, el sonido de los centros históricos en ambos continentes se va uniendo, ya que hay similitudes en los entornos urbanos y acústicos, aunque también hay diferencias en la cultura, la sociedad y las tradiciones.

Ciudad	Siglo XVI-XVII	Siglo XVIII-XIX	Siglo XIX-XX	Época contemporánea
Puebla	Campanas de catedrales, pregones en plazas, animales de carga	Bandas militares en fiestas, mercados bulliciosos, talleres artesanales	Tranvías, fábricas textiles, sirenas de emergencia	Tráfico vehicular, altavoces en mercados, música amplificada en calles
Oaxaca	Procesiones religiosas con música indígena y española, pregones de maíz y cacao	Ferias con música mestiza, pregones bilingües, sonidos de talleres	Ferrocarril y tranvías, comparsas de Guelaguetza, primeras radios	Autobuses urbanos, bocinas comunitarias, conciertos masivos en plazas
CDMX	Campanas de conventos, pregones de aguadores y panaderos, caballos en calles	Bandas cívicas, mercados de La Merced, cafés con música	Tranvías eléctricos, fábricas, sirenas de policía, mariachis en plazas	Cláxones, metro, helicópteros, música urbana amplificada
Morelia	Campanas de catedrales, pregones de artesanos, animales en calles	Bandas militares en plazas, pregones de mercados, fiestas religiosas	Ferrocarril, talleres artesanales, primeras radios locales	Tráfico vehicular, altavoces en tianguis, música popular en espacios públicos

Tabla 3. Matriz comparativa de sonidos cotidianos. (fuentes diversas: Sánchez Cid et al., 2011; Estrada, J., 1977; <https://mapasonoro.cultura.gob.mx/>; http://paisajessonorosomexico.com/MAPA_PACANDA/inicio_pacanda.html; Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente; Estrada, 1977; Santos y Cordero, 2018; De la Cruz, 2024; AFMEDIOS, 2021; Campos, 2025

Hacia la creación de una Red Ibero-Latinoamericana de Paisaje Sonoro Urbano

En octubre de 2024 y recientemente en octubre de 2025, se llevaron a cabo dos coloquios sobre Paisaje Sonoro, Espacio Público y Ciudadanía en Centros Urbanos y Centros Históricos, el primero en la Ciudad de México a partir de una propuesta de la Universidad Autónoma Metropolitana-Unidad Azcapotzalco

y con la participación de ponentes magistrales de Gran Bretaña, España y Chile, además de trabajos presentados por académicos, artistas y profesionales de universidades del interior de la República Mexicana, tales como la UMSNH y la BUAP, además de la UNAM.

Este primer coloquio permitió explorar las posibilidades de integrar un grupo ibero-latinoamericano a partir del Acuer-

do México de Paisaje Sonoro Urbano. Este acuerdo fue realizado al final entre los académicos Jerónimo Vida Manzano de la Universidad de Granada en España, Enrique Suárez Silva de la Universidad Austral de Chile y Fausto E. Rodríguez Manzo de la Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco, con el Dr. Jian Kang del University College of London como testigo.

En junio de 2025 en Málaga, durante el Forum Acusticum 2025, se celebró una reunión introductoria acerca de la generación de la red con la participación de: Dr. Jian Kang del University College de London (UCL), Dr. Jerónimo Vida de la Universidad de Granada (UGR), Dra. Laura Estévez de la Universidad de León (UniLeon), el Dr. Francesc Daumal de la Universidad Politécnica de Cataluña (UPC-Barcelona) y el Dr. Fausto E. Rodríguez de la Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco (UAM-A).

Del Primer Coloquio surgió la propuesta para un Segundo Coloquio (paisajesonoro.azc.uam.mx). Este fue organizado mediante un consorcio de universidades mexicanas formado por la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo (UMSNH), la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP) y la Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco (UAM-A) entre el 20 y 22 de octubre de 2025. Se designó como sede la ciudad de Morelia en Michoacán, la cual cuenta con uno de los Centros Históricos más emblemáticos del país, catalogado por la UNESCO como Patrimonio Cultural de la Humanidad.

De este último coloquio se celebró una reunión informativa plenaria abierta y, posteriormente, algunos

acuerdos se alcanzaron, en lo que se ha denominado Acuerdo de Morelia 2025.

Conclusión y discusión acerca de la pertinencia de la creación de la Red Iberoamericana

En tanto en Europa y Gran Bretaña, la utilización de los protocolos de la norma ISO 12913 de paisaje sonoro es mayor. En los países del extremo oriente, como China y Corea, ha creado interés. En América Latina, aunque existen proyectos académicos, la aplicación práctica todavía está en construcción. Brasil destaca como precursor regional, mientras que otros países latinoamericanos (México, Chile y Argentina) están en fases iniciales de discusión. (Nascimento, 2025). Desde luego que España, como país europeo, así como Portugal, llevan en el marco de la región ibero-latinoamericana un avance, particularmente en España, en la Universidad de Granada, con los trabajos e investigaciones del Dr. Jerónimo Vida Manzano. (Vida, J., 2023).

La necesidad de una vinculación entre los países ibero-latinoamericanos es así crucial para generar un impacto en los distintos países latinoamericanos, sobre todo donde se conoce que algún trabajo de paisaje sonoro urbano se ha realizado, no necesariamente vinculado a la norma ISO 12913 aún, pero el tema está presente en naciones como Argentina, Brasil, Chile, Colombia y México (SCOPUS). De esta forma, un grupo de países representativos de la región podría intercambiar ideas, proyectos, movilidad de investigación, docente y estudiantil, además de la vinculación institucional.

Los centros históricos de Ibero-Latinoamérica pueden ser el punto principal de investigación para crear estudios regionales sobre el paisaje sonoro urbano y para hacer estudios comparativos siguiendo la norma ISO 12913. Lo aquí expuesto argumenta coincidencias históricas, lingüísticas, culturales, arquitectónicas y urbanas, además de las tradiciones compartidas.

Ciertamente, aún queda por llevar a cabo un análisis exhaustivo de la aplicabilidad de la norma entre los distintos grupos de investigación esencialmente latinoamericanos con objeto de generar un acuerdo regional de aplicabilidad con base en argumentos propios relacionados con el lenguaje y la cultura especialmente. Lo que representa una tarea primordial para el desarrollo armónico de la red que se propone.

De las reuniones realizadas del grupo fundador de la propuesta de la red iberoamericana, de las cuales se reconocen el Acuerdo México de 2024 y el Acuerdo Morelia de 2025, surgen las siguientes ideas sobre el enfoque de la norma internacional ISO 12913 para los países ibero-latinoamericanos:

- Se recomienda utilizar un lenguaje sencillo que explique la norma en sus distintas secciones para contribuir al máximo a la ciencia ciudadana y que esta comprenda claramente su propósito.
- En última instancia, el objetivo es que la norma sea aplicable con la menor cantidad posible de asesoramiento especializado.
- Es claro que siempre será necesaria una guía para facilitar la correcta aplicación de la norma.

- Es muy importante tener en cuenta las características y costumbres culturales de las personas en los países ibero-latinoamericanos, porque su entorno urbano, social y ecológico afecta mucho al sonido de su ambiente.
- Es necesario difundir información sobre el paisaje sonoro tanto a nivel universitario como profesional, así como entre la población en general, incluyendo las infancias, para dar a conocer sus experiencias cotidianas en lugares específicos, como los espacios públicos significativos de las ciudades.
- En este contexto, es necesario capacitar a especialistas para proponer diseños, mejoras y estrategias de preservación de los paisajes sonoros urbanos.
- Por lo tanto, el acuerdo prevé programas de formación, incluyendo cursos electivos, extracurriculares, diplomados e incluso especializaciones y posgrados, para establecer, en la medida de lo posible, una red especializada a lo largo del tiempo que contribuya a mejorar el entorno sonoro de nuestras ciudades.
- Se necesitan crear grupos de estudio en los países de habla hispana y portuguesa para formar redes propias de investigación y difusión sobre el paisaje sonoro urbano.

A manera de nota final, es importante conocer que entre los miembros fundadores de la propuesta se ha acordado darle el nombre de URBS SONORUM (CIUDAD DE SONIDOS) a la Red Ibero-Latinoamericana de Paisaje Sonoro Urbano. Se

aclara además que el término “ibero-latinoamericana” se ha adoptado para evitar confusiones que se han detectado en considerar iberoamericano sinónimo de latinoamericano. En este caso se trata de integrar las culturas americanas y las ibéricas en el término.

Estas ideas redondean la propuesta de creación de la Red Ibero-Latinoamericana URBS SONORUM de Paisaje Sonoro Urbano en pos de crear una comunidad que promueva el paisaje sonoro urbano considerando la norma ISO 12913 como guía comparativa.

Agradecimientos

Este artículo es producto del proyecto de Ciencia de Frontera CF-2023-I-1694 denominado Paisaje sonoro urbano y bienestar socio-ecológico en el espacio público de centros históricos de México con fondos otorgados por SECIHTI (CONAHCYT) a la Universidad Autónoma Metropolitana - Unidad Azcapotzalco.

Referencias (en orden de aparición)

- Wyrobisz, A. (1980b). La ordenanza de Felipe II del año 1573 y la construcción de ciudades coloniales españolas en América. *Estudios Latinoamericanos*, 7, 11-34. <https://doi.org/10.36447/estudios1980.v7.art1>
- Aletta, F., Guattari, C., Evangelisti, L., Asdrubali, F., Oberman, T., & Kang, J. (2019). Exploring the compatibility of “Method A” and “Method B” data collection protocols reported in the ISO/TS 12913-2:2018 for urban soundscape via a soundwalk. *Applied Acoustics*, 155, 190-203. <https://doi.org/10.1016/j.apacoust.2019.05.024>
- International Organization for Standardization. (2014). ISO 12913-1: 2014 Acoustics—Soundscape—Part 1: Definition and conceptual framework. Genève: ISO.
- International Organization for Standardization. (2017). ISO/DIS 12913-2:2017 Acoustics—Soundscape—Part 2: Data collection and reporting requirements. Genève: ISO.
- International Organization for Standardization. (2018). ISO/TS 12913-2:2018 Acoustics—Soundscape—Part 2: Data collection and reporting requirements. Genève: ISO.
- International Organization for Standardization. (2018). ISO/WD TS 12913-3 Acoustics—Soundscape—Part 3: Data Analysis. Genève: ISO.
- International Organization for Standardization. ISO/CD TS 12913-4. Acoustics — Soundscape Part 4: Design and intervention. En desarrollo. Comité Técnico: ISO/TC 43/SC 1. ICS: 17.140.01 International Organization for Standardization. Genève: ISO.
- Wyrobisz, A. (1980). La ordenanza de Felipe II del año 1573 y la construcción de ciudades coloniales españolas en la América. *Estudios Latinoamericanos*, 7, 11-34. <https://doi.org/10.36447/estudios1980.v7.art1>
- Axelsson, Ö., Nilsson, M. E., & Berglund, B. (2010). A principal components model of soundscape perception. *The Journal of the Acoustical Society of America*, 128(5), 2836-2846. <https://doi.org/10.1121/1.3493436>

- Íñiguez, A. y M. Carrasco (2024) La planificación estandarizada de las ciudades latinoamericanas: siguiendo el modelo de las Leyes de Indias. Arch Dailly disponible en: <https://www.archdaily.mx/mx/1024838/la-planificacion-estandarizada-de-las-ciudades-latinoamericanas-siguiendo-el-modelo-de-las-leyes-de-indias>.
- Farina, A. (2013). Soundscape Ecology. <https://doi.org/10.1007/978-94-007-7374-5>
- Aletta, F., & Torresin, S. (2023). Adoption of ISO/TS 12913-2:2018 Protocols for Data Collection from Individuals in Soundscape Studies: an Overview of Literature. *Current Pollution Reports*, 9(4), 710–723. <https://doi.org/10.1007/s40726-023-00283-6>
- Aletta, F., Oberman, T., Mitchell, A., Erfanian, M., Lionello, M., Kachlicka, M., & Kang, J. (2019). Associations between soundscape experience and self-reported well-being in open public urban spaces: a field study. *The Lancet*, 394, S17. [https://doi.org/10.1016/s0140-6736\(19\)32814-4](https://doi.org/10.1016/s0140-6736(19)32814-4)
- Vida, J. (2023). Poniendo en valor el sonido urbano: introducción a la norma ISO 12913. *Revista de acústica | Vol. 54 | Nos. 1 y 2. SEA-Acústica, España*
- Aletta, F., Mitchell, A., Oberman, T., Kang, J., Khelil, S., Bouzir, T. a. K., Berkouk, D., Xie, H., Zhang, Y., Zhang, R., Yang, X., Li, M., Jambrošić, K., Zaninović, T., Van Den Bosch, K., Lühr, T., Orlik, N., Fitzpatrick, D., Sarampalis, A., . . . Nguyen, T. L. (2024). Soundscape descriptors in eighteen languages: Translation and validation through listening experiments. *Applied Acoustics*, 224, 110109. <https://doi.org/10.1016/j.apacoust.2024.110109>.
- Onofre, D. V. (2018). La conquista de la conciencia: métodos confesionales y extirpación de idolatrías en la Nueva España y el Virreinato del Perú. *H-ART Revista de Historia Teoría Y Crítica de Arte*, 3, 253–272. <https://doi.org/10.25025/hart03.2018.10>
- Prieto, E. P. (2023). La Ciudad de México y su relato simbólico. Las transformaciones urbanas desde el espacio sonoro, 1570-1648. *Chronica Nova Revista de Historia Moderna de la Universidad de Granada*, 49, 349–374. <https://doi.org/10.30827/cnova.v0i49.24613>
- Estrada, J. J. (1977). Investigaciones sobre música virreinal en las catedrales de México, Puebla, Guadalajara, Oaxaca y Durango. *DOAJ (DOAJ: Directory of Open Access Journals)*, 26(4), 596–602. <https://doaj.org/article/6b3b8b58574647cf83bf8caeb9e8fc2c>
- Sánchez Cid, M., Pueo, B., & San Martín Pascal, Ma. Á. (2011). PAISAJE SONORO: UN PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DESCONOCIDO. En *II Congreso Internacional Ciudades Creativas: Vol. I (1st ed.)*, págs. 581-593
- Enríquez R., M. de la L. (2002) Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente, IIE, UNAM
- Santos, R. J., & Cordero, G. L. (2018). LA INFLUENCIA DE LA RELIGIÓN EN LA COMPOSICIÓN DEL PAISAJE URBANO HISPANOAMERICANO. *Caminhos De Geografia*, 19(68), 296–306. <https://doi.org/10.14393/rcg196820>
- De La Cruz, L. (2024, February 26). Cómo sonaban las ciudades antes del XX y por qué ha cambiado nuestra relación con el ruido. *Ser Histórico. Portal de Historia*. Retrieved

- October 31, 2025, from <https://serhistorico.net/2024/02/26/como-sonaban-las-ciudades-antes-del-xx-y-por-que-ha-cambiado-nuestra-relacion-con-el-ruido/>
- Fonoteca Nacional de México. Mapa sonoro de México. Disponible en: <https://mapasonoro.cultura.gob.mx/> Ingreso continuo. 2025
- Página web. http://paisajessonoromexico.com/MAPA_PACANDA/inicio_pacanda.html. Ingreso 31/10/2025.
- Hernández Villalobos, T., & Enríquez Rubio, L. (2021, September 23). Paisaje sonoro de México, recorrido durante 200 años. AFMedios. Retrieved October 31, 2025, from <https://www.afmedios.com/paisaje-sonoro-de-mexico-recorrido-durante-200-anos/>
- Campos Quiroz, M. (n.d.). La base virreinal de nuestro paisaje musical nacional. *Sibarita La Revista*. Retrieved October 31, 2025, from <https://sibaritalarevista.com/la-base-virreinal-de-nuestro-paisaje-musical-nacional/>
- Llorca, F. E. (2023). Paisajes sonoros, cultura islámica y alteridad en el contexto ibérico del siglo XVI. *Hipogrifo Revista de Literatura Y Cultural del Siglo de Oro*, 11(2), 103–116. <https://doi.org/10.13035/h.2023.11.02.08>
- Rodilla L., F., Fenlon, I., Esteve R., E., & Torres L., N. (2019). Música y espacios para un encuentro regio: las «vistas» entre el rey de Portugal y el de Castilla en el Monasterio de Nuestra Señora de Guadalupe (1576-1577). En *Sonido y espacio: antiguas experiencias musicales ibéricas* / (1st ed., Vol. 1, pp. 299–350). Editorial Alpuerto. Madrid, España.
- Aguilera, M. O. (2024). El paisaje sonoro en la cultura. *Encartes*, 7(13), 5–15. <https://doi.org/10.29340/en.v7n13.376>
- Pineda, G. (2021) La ciudad en la historia, América Latina. En Gullickson, S. (2021) *Palabras Propias* The University of Kansas Libraries, pp. 27-41.
- Pellicer, C. B. (2021). «A campana tañida». La percusión en el paisaje sonoro en la vida conventual femenina española de los siglos XVII y XVIII. *Hispania Sacra*, 73(148), 483–495. <https://doi.org/10.3989/hs.2021.037>
- Michalski, R., De Ulhoa Carvalho, M. L., De Melo, V. S. G., Cortês, M. M., Oiticica, M. L., De Moraes, E. M. L., De Araujo, B. C. D., & Engel, M. S. (2025). Assessing the applicability of ISO 12913 in Brazil: insights from a survey with Brazilian soundscape researchers. *NOISE-CON Proceedings*, 272(1), 3483–3494. https://doi.org/10.3397/in_2025_1093049